

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 24 (1977)  
**Heft:** 3

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

défense militaire, mais encore la protection civile, la défense psychologique et la protection de l'Etat, l'information et la défense économique. On pourrait parler longuement de la défense psychologique précisée au sein d'un petit Livre rouge dont est muni chaque citoyen et dont la conception comme le contenu avaient en son temps créé de substantiels remous au sein d'une partie de la population. On y trouve des recommandations en cas d'attaque atomique, biologique ou chimique, mais aussi celles qui concernent l'attitude à tenir devant toute entreprise même détournée d'atteinte au moral de la nation, la défense spirituelle du pays ou l'espionnage.

Il est peu réaliste de penser que chaque Suisse a constamment présente à l'esprit la substance de ce manuel dont les consignes paraissent souvent découler d'une méfiance extrême. Ce qui par contre impressionne, c'est la volonté qui préside à cette sorte de mise en condition d'une population tout entière. On a ici voulu penser à tout et finalement on a bien l'impression que l'on n'a rien oublié.

## Défense verticale

Dans l'hypothèse d'une guerre se déroulant selon les prévisions de l'état-major, il est entendu que toute la population doit avoir droit à une protection efficace. Ce principe entraîne de fantastiques conséquences.

Depuis 1959, les autorités ont reçu du peuple tous pouvoirs pour prévoir et lutter contre les cataclysmes du temps de paix ou de guerre. Du coup, on a mis progressivement en place un écran fixe de protection disposant d'un haut degré d'efficacité. Première conséquence, chaque habitant a droit à un mètre carré dans un abri atomique construit en principe en respectant la sauvegarde des communautés naturelles. Cela n'empêche pas qu'on vient d'inaugurer à Genève un abri pour 600 personnes et qu'à Lucerne l'utilisation d'un tunnel permettra d'en recevoir 20 000 d'un seul coup!

Chaque construction nouvelle doit comporter un abri atomique en partie

subventionné par la Confédération. Les autorités, pour leur compte, assurent la construction des abris collectifs, à telle enseigne qu'ayant à ce jour investi deux bons milliards de francs suisses à cette tâche, y consacrant encore 200 millions par an, les trois quarts de la population sont assurés d'être protégés contre toute alerte atomique, y compris celle résultant d'un accident.

Actuellement, pour permettre la survie de la population, la Suisse dispose de 700 postes de commandement sous terre, de 350 postes d'attente pour les équipes d'intervention. Il y a un total de 65 000 lits d'hôpitaux entièrement sous abri. Pour faire une comparaison il y a aujourd'hui 35 000 lits dans l'ensemble des hôpitaux du pays. La moitié du matériel qui doit équiper ces abris est livrée et installée notamment dans 825 centres opératoires protégés. Quand les installations seront terminées la Suisse comportera 1 poste sanitaire pour 15 000 habitants et 1 poste opératoire pour 30 000 habitants.

## Les réserves de guerre

Naturellement, toutes ces installations sont entre les mains des services de protection civile qui regroupent tous les citoyens de 20 à 60 ans dispensés d'obligations militaires, ainsi que les anciens militaires entre 50 et 60 ans. Effectifs: 400 000 hommes à qui les volontaires féminines peuvent venir prêter la main.

Ces précautions, dont on n'a souvent pas idée dans les pays occidentaux, ne s'arrêtent pas là. La population une fois enterrée, il faut encore pourvoir à sa survie en lui fournissant la nourriture indispensable pendant une durée difficile à déterminer au préalable, mais qui doit atteindre facilement quinze jours.

Naturellement, chaque abri collectif comporte sa provision d'eau potable comme ses groupes électrogènes, son système de filtrage d'air et ses moyens de communication. Mais, pour la nourriture, on a fait également preuve de prévoyance. Déjà des plaquettes deshydratées, préfiguration des pilules

de demain, sont mises à l'essai. Il m'a même été confié que la Croix-Rouge profitait de chaque occasion pour tester ces nouveaux moyens de subsistance. «Se non è vero...»

Chaque importateur bénéficiant d'une licence l'autorisant à ce négoce est tenu d'avoir toujours en disponibilité une certaine quantité de marchandises vouées au rôle de stock de guerre. Les individus, de leur côté, sont fermement encouragés à disposer chez eux de quelques jours de réserves de vivres.

Mais on n'en finirait peut-être pas d'énumérer ces précautions qui, pour la plupart des Européens, seront considérées comme un luxe.

## Peser d'un certain poids

Il faut pourtant reconnaître qu'elles s'inscrivent dans une véritable logique. Si le pays doit résister, il doit survivre. Tout s'enchaîne inexorablement dans le cadre des décisions de défense pour rendre cette dernière crédible et donc finalement dissuasive. On n'a décidément pas fait beaucoup de chemin depuis le fameux adage latin «Si vis pacem, para bellum» (Si tu veux la paix, prépare la guerre).

Mais, les choses étant ce qu'elles sont, et les hommes étant ce qu'ils sont, les Suisses pouvaient-ils faire autrement? La conception de la neutralité armée, à tout prendre, est probablement un progrès, sans compter qu'une nation capable de protéger entièrement sa population ne peut que jouir d'une considération certaine autour d'une table de délibérations.

Resteraient cependant à savoir si la population est suffisamment informée et entraînée à ces sortes d'opérations-survie. C'est pour l'instant loin d'être évident. Il est même probable qu'un Suisse entendant un jour une sirène d'alarme – là où il y en a – continuerait tranquillement à vaquer à ses occupations, sans se douter de la menace surgissante. C'est vrai aujourd'hui, mais demain, après un entraînement adéquat ou si la situation devenait conflictuelle?

Oui, à tout prendre, l'exemple de la Suisse donne à penser.

## Zivilschutz-Studienreise nach Finnland

Der Schweizerische Bund für Zivilschutz führt, wie im Tätigkeitsprogramm 1977 angekündigt, von Sonntag, den 5. Juni, bis Sonntag, den 12. Juni 1977, eine interessante Zivilschutz-Studienreise nach Finnland durch, die neben dem Erlebnis des Landes der 10 000 Seen vor allem dem Zivilschutz und der Gesamtver-

teidigung gewidmet ist. Die Kosten, Flug mit Finnair, Verpflegung und Unterkunft in Zimmern mit allem Komfort und Transporten, betragen Fr. 1400.–. Die Einladung richtet sich an die Mitarbeiter aller Stufen im Zivilschutz und an die Leserinnen und Leser unserer Zeitschrift. Die Detailprogramme können beim Zentral-

sekretariat des SBZ in Bern bezogen werden.

Die nächste *ZS-Studienreise nach Israel* ist für die Zeit vom 30. Oktober bis 13. November 1977 in Vorbereitung. Das Detailprogramm mit allen Angaben erschien gegen Ende Februar.

# BELINOX

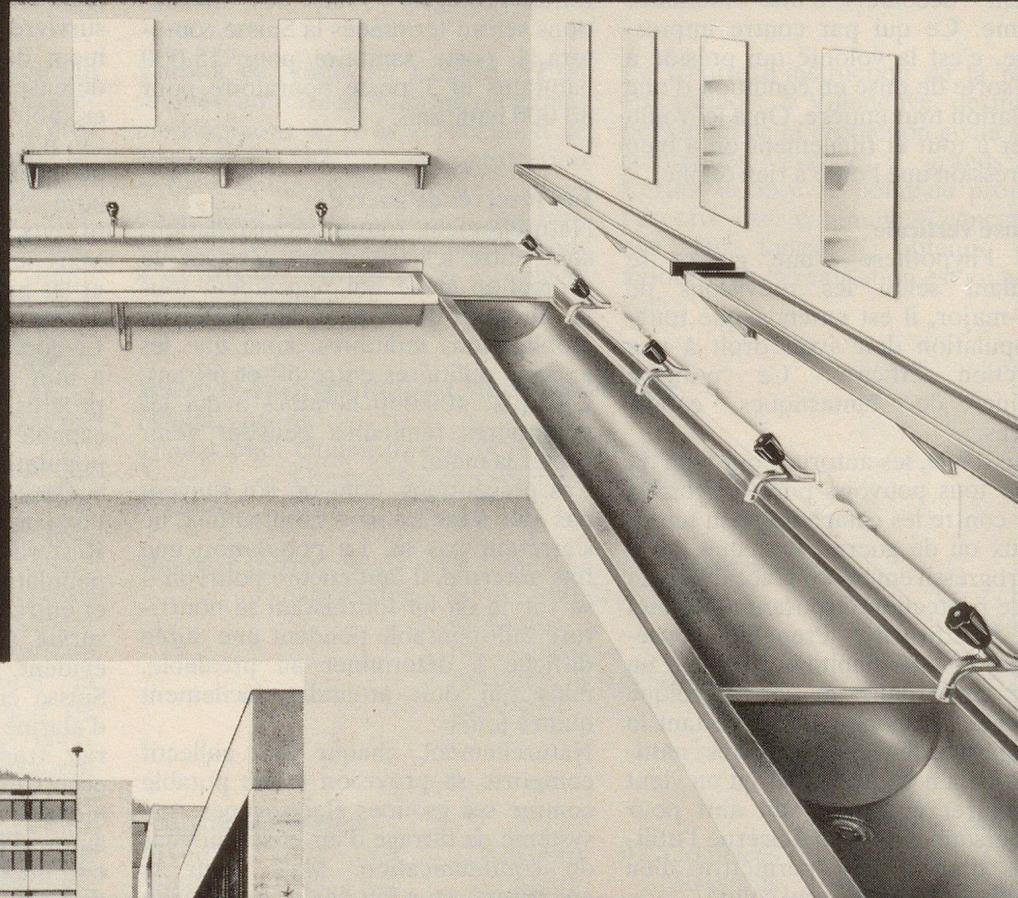
Wenn in einer Zivilschutzanlage  
eine Chromstahl-Waschrinne  
montiert wird, ist es meistens  
eine BELINOX-Waschrinne!

Verkauf durch:  
Sanitär-Fachhandel

Hersteller:  
BELINOX Loertscher AG  
5649 Stetten

**Erprobt  
und bewährt:**

In vielen  
Zivilschutzanlagen,  
Sanitätshilfsstellen,  
Kasernen,  
Kontonementen,  
Turnhallen, Internaten,  
Schulen, Heimen  
sowie auf Baustellen  
und Campingplätzen.



**BELINOX-Waschrinnen-Anlagen**  
sind aus rostfreiem, unverwüstlichem Chromstahl  
mit Molybdänzusatz hergestellt.

Für Gemeinschafts-Waschräume ideal, weil äusserst  
solid, zuverlässig und einfach zu montieren.

Verlangen Sie die Dokumentation